

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR lR lRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G  
c ch j jh J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
z S s h

## mOsa pOku-gauLipantu

In the kRti ‘ mOsa pOku vinavE’ – rAga gauLipantu, zrI tyAgarAja urges his mind to stick to good company and not get deceived by evil company.

- P mOsa pOku vinavE sat-  
sahavAsamu viDavakE
- A dAsa jan(A)rti haruni zrI rAmuni  
vAsava hRdaya nivAsuni teliyaka (mOsa)
- C1 alp(A)zrayamuna kalgu vesanamulu  
kalp(A)ntaram(ai)na pOdu zESa  
talpa zayanuni nera nammitE  
saGkalpam(e)llan(I)DErunu manasA (mOsa)
- C2 dhana taruNulak(A)ziJcuT(e)lla  
venuka tanuvuk(a)lasaTE kAni  
manasu cEta sEvyuni talacitE  
su-mana satvamun(o)sagunE manasA (mOsa)
- C3 gaurava hIna dhanikula kAcuTayu  
nEramulak(e)Damaunu kAni  
gAraviJcu tyAgarAja hRday-  
(A)gAruni lOk(A)dhAruni talacaka (mOsa)

Gist

O My Mind!

Don't be deceived! Listen! Do not abandon holy company.

Don't be deceived by failing to know the Lord zrI rAma - destroyer of all the troubles of devotees and the one abiding in the heart of indra.

The griefs which result from resorting to petty support, will not go away even after many aeons; if one completely believes the Lord who reclines on the couch of zESa, all his desires would be fulfilled.

Desiring for wealth, women etc., will result only in weariness for the body later on; but, if one mentally contemplates the Lord worthy of serving, He will indeed bestow mental purity.

Waiting on those rich who are bereft of self-respect, will only give scope for faults; love the Lord abiding in the heart of this tyAgarAja; don't be deceived without thinking of the Lord who is the prop of the Worlds.

#### Word-by-word Meaning

P Don't be deceived (mOsa pOku)! Listen (vinavE)! Do not abandon (viDavakE) holy company (sat-sahavAsamu).

A Don't be deceived by failing to know (teliyaka) the Lord zrI rAma (rAmuni) - destroyer (haruni) of all the troubles (Arti) of devotees (dAsa jana) (janArti), and the one abiding (nivAsuni) in the heart (hRdaya) of indra (vAsava).  
Listen! do not abandon holy company.

C1 The griefs (vesanamulu) which result (kalgu) (literally arise) from resorting to petty (alpa) support (Azrayamuna) (alpAzrayamuna), will not go away (pOdu) even (aina) after many aeons (kalpAntaramu) (kalpAntaramaina);  
if one completely (nera) believes (nammitE) the Lord who reclines (zayanuni) on the couch (talpa) of zESa, all (ellanu) his desires (saGkalpamu) would be fulfilled (IDErunu) (saGkalpamulellanIDErunu);  
O My Mind (manasA), don't be deceived! listen! do not abandon holy company.

C2 Desiring (AziJcuTa) for wealth (dhana), women (taruNaluku) etc. (ella) (taruNulakAziJcuTella), will result only in weariness (alasaTE) for the body (tanuvuku) (tanuvukalasaTE) later on (venuka);  
but (kAni), if one mentally (manasu cEta) contemplates (talacitE) the Lord worthy of serving (sEvyuni), He will indeed bestow (osagunE) mental (sumana) purity (satvamunu) (literally quality of purity) (satvamunosagunE);  
O My mind (manasA), don't be deceived! listen! do not abandon holy company.

C3 Waiting (kAcuTayu) on those rich (dhanikula) who are bereft of (hIna) self-respect (gaurava), will only (kAni) give scope (eDamaunu) for faults (nEramulaku) (nEramulakeDamaunu);  
love (gAraviJcu) the Lord abiding (AgAruni) in the heart (hRdaya) (hRdayAgAruni) of this tyAgarAja;  
don't be deceived without thinking (talacaka) of the Lord who is the prop (AdhAruni) of the Worlds (IOka) (IOkAdhAruni); listen! do not abandon holy company.

Notes -

C1 - kalpa – one day of brahma – equal to 4320 million human years –  
Please refer to <http://www.sacred-texts.com/hin/iml/iml11.htm>

### Devanagari

प. मोस पोकु विनवे

सत्सहवासमु विडवके

अ. दास ज(ना)र्ति हरुनि श्री रामुनि

वासव हृदय निवासुनि तेलियक (मो)

- च१. अ(ल्पा)श्रयमुन कल्गु वेसनमुलु  
क(ल्पा)न्तर(मै)न पोदु शेष  
तल्प शयनुनि नेर नम्मिटे  
संकल्प(मे)ल्ल(नी)डेरुनु मनसा (मो)  
च२. धन तरुणुल(का)शिञ्चु(टे)ल्ल  
वेनुक तनुवु(क)लसटे कानि  
मनसु चेत सेव्युनि तलचिते  
सु-मन सत्वमु(नो)सगुने मनसा (मो)  
च३. गौरव हीन धनिकुल काचुटयु  
नेरमुल(के)डमौनु कानि  
गारविञ्चु त्यागराज हृद-  
(या)गारुनि लो(का)धारुनि तलचक (मो)

### English with Special Characters

- pa. mōsa pōku vinavē  
satsahavāsamu viḍavakē  
a. dāsa ja(nā)rti haruni śrī rāmuni  
vāsava hr̥daya nivāsuni teliyaka (mō)  
ca1. a(lpā)śrayamuna kalgu vesanamulu  
ka(lpā)ntara(mai)na pōdu śēṣa  
talpa śayanuni nera nammitē  
saṅkalpa(me)lla(nī)ḍērunu manasā (mō)  
ca2. dhana taruṇula(kā)śiñcu(ṭe)lla  
venuka tanuvu(ka)lasaṭē kāni  
manasu cēta sēvyuni talacitē  
su-mana satvamu(no)sagunē manasā (mō)  
ca3. gaurava hīna dhanikula kācuṭayu  
nēramula(ke)ḍamaunu kāni  
gāraviñcu tyāgarāja hr̥da-  
(yā)gāruni lō(kā)dhāruni talacaka (mō)

## Telugu

ప. మోస పోకు వినవే

సత్సహవాసము విడవకే

అ. దాస జ(నా)ర్తి హరుని శ్రీ రాముని

వాసవ హృదయ నివాసుని తెలియక (మో)

చ1. అ(ల్పా)శ్రయమున కల్గు వెసనములు

క(ల్పా)స్తర(మై)న పోదు శేష

తల్ప శయనుని నెర నమ్మితే

సంకల్ప(మె)ల్ల(నీ)డేరును మనసా (మో)

చ2. ధన తరుణుల(కా)శిశ్చ(టె)ల్ల

వెనుక తనువు(క)లసటే కాని

మనసు చేత సేవ్యుని తలచితే

సు-మన సత్యము(నొ)సగునే మనసా (మో)

చ3. గౌరవ హీన ధనికుల కాచుటయు

నేరముల(కె)డమౌను కాని

గౌరవిశ్చ త్యాగరాజ హృద-

(యా)గారుని లో(కా)ధారుని తలచక (మో)

## Tamil

ప. మోస పోకు వినవే

సత్సహవాసము విడవకే

అ. దాస జ(నా)ర్తి హరుని శ్రీ రాముని

వాసవ హృదయ నివాసుని తెలియక (మో)

చ1. అ(ల్పా)శ్రయమున కల్గు వెసనములు

క(ల్పా)స్తర(మై)న పోదు శేష

తల్ప శయనుని నెర నమ్మితే

సంకల్ప(మె)ల్ల(నీ)డేరును మనసా (మో)

చ2. ధన తరుణుల(కా)శిశ్చ(టె)ల్ల

వెనుక తనువు(క)లసటే కాని

మనసు చేత సేవ్యుని తలచితే

సు-మన సత్యము(నొ)సగునే మనసా (మో)

చ3. గౌరవ హీన ధనికుల కాచుటయు

నేరముల(కె)డమౌను కాని

గౌరవిశ్చ త్యాగరాజ హృద-

(యా)గారుని లో(కా)ధారుని తలచక (మో)

మోసం పోకాతే, కేలాసం,

నల్లిణింకకతే తులకాతే!

அடியார்களின் இடர் களைவோனை, இராமனை,  
வாசவனிதயத்துறைவோனை யறிந்துகொள்ளாது

மோசம் போகாதே, கேளாய்,  
நல்லிணக்கத்தைத் துறக்காதே!

1. அற்பப் புகலினால் உண்டாகும் துன்பங்கள்  
கற்பங்கள் பலவானாலும் தொலையாது;  
அரவணைமேற் றுயில்வோனை முழுதும் நம்பினால்  
எண்ணங்களனைத்தும் ஈடேறும்; மனமே,  
மோசம் போகாதே, கேளாய்,  
நல்லிணக்கத்தைத் துறக்காதே!

2. செல்வம், மற்றும் பெண்டிருக்காசைப்படுவதெல்லாம்  
பின்னர் உடலுக்கு இளைப்பேயன்றி,  
உள்ளத்தினால், வணங்கத்தக்கோனை நினைத்தால்  
உள்ளது தூய்மையினை வழங்கிடுவானே; மனமே,  
மோசம் போகாதே, கேளாய்,  
நல்லிணக்கத்தைத் துறக்காதே!

3. கௌரவமற்ற செல்வந்தரிடம் காத்துக்கிடத்தல்  
தவறுகளுக் கிடமாகுமேயன்றோ;  
தியாகராசனின் இதயத்தில் குடிகொண்டோனைக்  
காதலிப்பாய்; உலகத்தின் ஊன்றுகோலினை நினையாது  
மோசம் போகாதே, கேளாய்,  
நல்லிணக்கத்தைத் துறக்காதே!

வாசவன் - இந்திரன்  
கற்பம் - பிரமனுக்கு ஒரு நாள் -  
மனிதர்களின் 43200 கோடி ஆண்டுகள்

## Kannada

ಪ. ಮೋಸ ಪೋಕು ವಿನವೇ

ಸತ್ಯಹವಾಸಮು ವಿಡವಕೇ

ಅ. ದಾಸ ಜ(ನಾ)ರಿ ಹರುನಿ ಶ್ರೀ ರಾಮುನಿ

ವಾಸವ ಹೃದಯ ನಿವಾಸುನಿ ತೆಲಿಯಕ (ಮೋ)

ಚ. ಅ(ಉ)ಶ್ರಯಮುನ ಕಲ್ಲು ವೆಸನಮುಲು

ಕ(ಉ)ನ್ನರ(ಮೈ)ನ ಪೋದು ಶೇಷ

ತೆಲ್ಲ ಶಯಸುನಿ ನೆರೆ ನಮ್ಮಿಶೇ

ಸಂಕಲ್ಪ(ಮೆ)ಲ್ಲ(ನೀ)ಡೇರುನು ಮನಸಾ (ಮೋ)

ಚ೨. ಧನ ತರುಣಲ(ಕಾ)ಶಿಷ್ಟ(ಟಿ)ಲ್ಲ

ವೆನುಕ ತನುವು(ಕೆ)ಲಸಟೇ ಕಾನಿ

ಮನಸು ಚೇತ ಸೇವ್ಯನಿ ತಲಚಿತೇ

ಸು-ಮನ ಸತ್ವಮು(ನೊ)ಸಗುನೇ ಮನಸಾ (ಮೋ)

ಚ೩. ಗೌರವ ಹೀನ ಧನಿಕುಲ ಕಾಚುಟಯು

ನೇರಮುಲ(ಕೆ)ಡಮೌನು ಕಾನಿ

ಗಾರವಿಷ್ಟ ತ್ಯಾಗರಾಜ ಹೃದ-

(ಯಾ)ಗಾರುನಿ ಲೋ(ಕಾ)ಧಾರುನಿ ತಲಚಿಕೆ (ಮೋ)

### Malayalam

೪. ಮೋಸು ಪೊಕ್ಕು ವಿನವೇ

ಸುತ್ತುವರಾಸುಮು ವಿನವೇ

೫. ದಾಸು ಜ(ನಾ)ರ್ದಿ ಹರನಿ ಶ್ರೀ ರಾಮನಿ

ವಾಸವ ಹೃದಯ ನಿವಾಸುನಿ ತಲೆಯಕ (ಮೋ)

೬. ಅ(ಲೆಪಾ)ಶಯಮುನ ಕಲೆಗು ವನನಮುಲು

ಕ(ಲೆಪಾ)ನರ(ಮೊ)ನ ಪೊಕ್ಕು ಶೇಷ

ತಲೆಪ ಶಯನುನಿ ನರ ನಮಿತೆ

ಸುಂಕಲೆಪ(ಮೊ)ಲ್ಲ(ನಿ)ಲೇರುನು ಮನಸಾ (ಮೋ)

೭. ಯನ ತರುಣುಲ(ಕಾ)ಶಿಷ್ಟ(ಡೆ)ಲ್ಲ

ವನುಕ ತನುವು(ಕ)ಲಸಟೇ ಕಾನಿ

ಮನಸು ಚೇತ ಸೇವ್ಯನಿ ತಲಚಿತೆ

ಸು-ಮನ ಸತ್ವಮು(ನೊ)ಸಗುನೇ ಮನಸಾ (ಮೋ)

೮. ಗೌರವ ಹೀನ ಧನಿಕುಲ ಕಾಚುಟಯು

ನೇರಮುಲ(ಕೆ)ಡಮೌನು ಕಾನಿ

ಗಾರವಿಷ್ಟ ತ್ಯಾಗರಾಜ ಹೃದ-

(ಯಾ)ಗಾರುನಿ ಲೋ(ಕಾ)ಧಾರುನಿ ತಲಚಿಕೆ (ಮೋ)

### Assamese

೯. ಮೋಸ ಪೊಕ್ಕು ವಿನವೇ

ಸುತ್ತುವರಾಸುಮು ವಿನವೇ

೧೦. ದಾಸ ಜ(ನಾ)ರ್ದಿ ಹರನಿ ಶ್ರೀ ಬಾಮನಿ

ವಾಸವ ಹೃದಯ ನಿವಾಸುನಿ ತಲೆಯಕ (ಮೋ)

೧೧. ಅ(ಲೆಪಾ)ಶಯಮುನ ಕಲೆಗು ವನನಮುಲು

ಕ(ಲೆಪಾ)ನರ(ಮೊ)ನ ಪೊಕ್ಕು ಶೇಷ

তল্ল শয়নুনি নেৰ নশ্মিতে

সংকল্প(মে)ল্ল(নৌ)ডেৰু নু মনসা (মো)

চ২. ধন তৰুণল(কা)শিখু(টে)ল্ল

বেনুক তনুবু(ক)লসটে কানি

মনসু চেত সেৰয়ুনি তলচিতে

সু-মন সত্ৰমু(নো)সগুনে মনসা (মো)

চ৩. গৌৰৱ হীন ধনিকুল কাচুটয়ু

নেৰমুল(কে)ডমৌনু কানি

গাৰিখু অগৰাজ হদ-

(য়া)গাৰুনি লো(কা)ধাৰুনি তলচক (মো)

## Bengali

প. মোস পোকু বিনবে

সত্ৰহবাসমু বিডবকে

অ. দাস জ(না)ৰ্তি হৰুনি শ্ৰী ৰামুনি

বাসব হৃদয় নিবাসুনি তেলিয়ক (মো)

চ১. অ(ল্লা)শ্ৰয়মুন কল্প বেগনমুলু

ক(ল্লা)স্তৱ(মৈ)ন পোদু শেষ

তল্ল শয়নুনি নেৰ নশ্মিতে

সংকল্প(মে)ল্ল(নৌ)ডেৰু নু মনসা (মো)

চ২. ধন তৰুণল(কা)শিখু(টে)ল্ল

বেনুক তনুবু(ক)লসটে কানি

মনসু চেত সেবয়ুনি তলচিতে

সু-মন সত্ৰমু(নো)সগুনে মনসা (মো)

চ৩. গৌৰৱ হীন ধনিকুল কাচুটয়ু

নেৰমুল(কে)ডমৌনু কানি

गारविशुः आगराज श्द-

(शा)गारुनि लो(का)शारुनि तलचक (मो)

### Gujarati

પ. મોસ પોકુ વિનવે

સત્સહવાસમુ વિડવકે

અ. દાસ જ(ના)ર્તિ હરુનિ શ્રી રામુનિ

વાસવ હૃદય નિવાસુનિ તંલિયક (મો)

ચ૧. અ(લ્પા)શ્રયમુન કલ્પુ વંસનમુલુ

ક(લ્પા)ન્તર(મૈ)ન પોદુ શેષ

તલ્પ શયનુનિ નૅર નમ્મિતે

સંકલ્પ(મૈ)લ્લ(ની)ડેરુનુ મનસા (મો)

ચ૨. ધન તરુણુલ(કા)શિઞ્ચુ(ટૅ)લ્લ

વૅનુક તનુવુ(ક)લસટે કાનિ

મનસુ ચેત સેવ્યુનિ તલચિતે

સુ-મન સત્વમુ(નૉ)સગુને મનસા (મો)

ચ૩. ગૌરવ હીન ધનિકુલ કાચુટયુ

નેરમુલ(કૅ)ડમૉનુ કાનિ

ગારવિઞ્ચુ ત્યાગરાજ હૃદ-

(યા)ગારુનિ લો(કા)ધારુનિ તલચક (મો)

### Oriya

ପ. ମୋସ ପୋକୁ ଶିନବେ

ସତ୍ସହବାସମୁ ଶିତବକେ

ଅ. ଦାସ ଜ(ନା)ର୍ତ୍ତି ହରୁନି ଶ୍ରୀ ରାମୁନି

ବାସବ ହୃଦୟ ନିବାସୁନି ତେଲିୟକ (ମୋ)

ଚ ୧. ଅ(ଲ୍ପା)ଶ୍ରୟମୁନ କଲ୍ପୁ ବେସନମୁଲୁ

କ(ଲ୍ପା)ନ୍ତର(ମୈ)ନ ପୋଦୁ ଶେଷ

ତଲ୍ପ ଶୟନୁନି ନୈର ନମ୍ମିତେ

ସଂକଲ୍ପ(ମୈ)ଲ୍ଲ(ନୀ)ଡେରୁନୁ ମନସା (ମୋ)



੮੭. ਪਨ ਓਰੁਲੁ(ਕਾ)ਗਿਝੁ(ਰੋ)ਲੁ  
 ਝੇਨੁਕ ਓਨੁਝੁ(ਕ)ਲਵਰੋ ਕਾਨਿ  
 ਮਨਬੁ ਰੋਓ ਬੇਝੁਧੀ ਓਲਰਿਓ  
 ਬੁ-ਮਨ ਬਓਝੁ(ਨੋ)ਬਰੁਨੇ ਮਨਬਾ (ਮੋ)  
 ੮੮. ਗੋਰਝੁ ਫਾਨ ਪਨਿਕੁਲ ਕਾਰੁਓ  
 ਨੇਰਮੁਲ(ਕੇ)ਓਮੋਨੁ ਕਾਨਿ  
 ਗਾਰਝਿਝੁ ਓਪਾਰਗਾਜ ਬੁਓ-  
 (ਯ)ਗਾਰੁਨਿ ਲੋ(ਕਾ)ਪਾਰੁਨਿ ਓਲਚਕ (ਮੋ)

## Punjabi

ਪ. ਮੋਸ ਪੋਕੁ ਵਿਨਵੇ  
 ਸਤਸਹਵਾਸਮੁ ਵਿਡਵਕੇ  
 ਅ. ਦਾਸ ਜ(ਨਾ)ਰਿਤ ਹਰੁਨਿ ਸ਼੍ਰੀ ਰਾਮੁਨਿ  
 ਵਾਸਵ ਹ੍ਰਿਦਯ ਨਿਵਾਸੁਨਿ ਤੇਲਿਯਕ (ਮੋ)  
 ਚ੧. ਅ(ਲਪਾ)ਸ੍ਯਮੁਨ ਕਲਗੁ ਵੇਸਨਮੁਲੁ  
 ਕ(ਲਪਾ)ਨਤਰ(ਮੈ)ਨ ਪੋਦੁ ਸ਼ੇਸ਼  
 ਤਲਪ ਸ਼ਯਨੁਨਿ ਨੇਰ ਨੱਮਿਤੇ  
 ਸੰਕਲਪ(ਮੋ)ਲਲ(ਨੀ)ਡੇਰੁਨੁ ਮਨਸਾ (ਮੋ)  
 ਚ੨. ਪਨ ਤਰੁਣੁਲ(ਕਾ)ਸ਼ਿਵਚੁ(ਟੇ)ਲਲ  
 ਵੇਨੁਕ ਤਨੁਵੁ(ਕ)ਲਸਟੇ ਕਾਨਿ  
 ਮਨਸੁ ਚੇਤ ਸੇਵਜੁਨਿ ਤਲਚਿਤੇ  
 ਸੁ-ਮਨ ਸਤ੍ਵਮੁ(ਨੋ)ਸਗੁਨੇ ਮਨਸਾ (ਮੋ)  
 ਚ੩. ਗੋਰਵ ਹੀਨ ਧਨਿਕੁਲ ਕਾਚੁਟਯੁ  
 ਨੇਰਮੁਲ(ਕੇ)ਡਮੋਨੁ ਕਾਨਿ  
 ਗਾਰਵਿਵਚੁ ਤਯਾਗਰਾਜ ਹ੍ਰਿਦ-  
 (ਯ)ਗਾਰੁਨਿ ਲੋ(ਕਾ)ਪਾਰੁਨਿ ਤਲਚਕ (ਮੋ)